DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 DIAMARS 7 JULI 1964 No. 5077.

HUELGA NA MC.KEE: ORGANISA PA OCTA

ORANJESTAD, 7 Juli. - En coneccion cu e ultimatum cual fin di siman pasa a worde duna door di OCTA na e compania di contratista mericano Mc Kee, pa esaki reconoce OCTA como representante di e trahadornan di e empresa y pa delibera cu e directiva di OCTA tocante di mihor salarionan etc. Ayera mainta pa siet'or a cuminsa un huelga na Mc. Kee.

De e 140 empleadonan 108 no a bai traha ayera mainta. Door di esaki tur trabao di e empresa a keda para.

E ultimo contacto entre e union y e oficina di abogadonan mr. Willemsen a tuma lugar diadomingo merdia cinc'or, ora cu señornan Eddie Maduro, Frans Lodewijk Maduro y Jose Yarzagaray a pidi un deliberacion cu abagado Juan B.. Wix na e oficina menciona. Como condicion esaki a mustra cu pa cuminsa cu deliberacionan entre McKee y e union e ultimatum mester worde hala atras, loke ta haci e esfera di deliberacion naturalmente mas agradabel pa tur dos partida y cu e union lo prueba cu enberdad majoria di e empleadonan di McKee ta worde representa door di OCTA. Pero e tres caballeronan a nenga di hala e ultimatum atras.

Ariba un pregunta di señor Wix na e tres caballeronan di OCTA si nan ta representa e organisacion aki den y pafor di ley, segun e articulo 14 di statutonan di e union den cual ta scirbi masha claro cu presidente, secretario y tesorero tin di representa e union den y pafor di derechonan, a worde declara pa e caballeronan menciona, cu nan no ta representa e puestonan menciona, pero cu sin embargo nan tin e poder na nomber di bond pa actua. Como cu e halamento atras di e ultimatum segun e caballeronan ta inacceptabel pa nan, e reunion di diadomingo atardi no tabatin efecto, asina cu ayera mainta nan huelga a drenta na vigor.

MCKEE SERCA HUEZ

Ayera merdia un'or y mei e firma Mericano di contratista McKee, caminda ayera mainta ariba initiativo di OCTA a cuminsa un huelga, a manda un caso aden serca husticia na Aruba. Den e demanda McKee ta trece adelanti, cu e huelga ta un hecho inhusto, pa motibo di cual ta worde pidi pa exihi di OCTA pa manda e trahadornan di McKee nan trabao. E empresa di contratista alavez ta exihi di duna OCTA un boet di 10.000 f orin pa cada dia cu nan nenga di obedece e setencia di huez. E derechonan di McKee ta worde defende pa e oficina di abogado Willemsen & Wix.

Resultado di examen Mulo

ORANJESTAD, 7 juli - Ayera en total 21 mucha homber y mucha muher a pasa examen di MULO-A. Di esakinan dos no a pasa. Esnan cu a pasa ta lo siguiente: Chrisje H.U. Comvalius Mathilda P. Jonatahas, Ewald A. Pinas, Ingrid S. Ringeling, Lilian H. Labadie, Ivonne M. - Medema, Louise J. Dirkmaat, Yvonne M. Polak, Lloyd Raghunath, Charmaine J. Richardson, Roy H. Zichem, Astrijd H. - Kong A Sam, Elisabeth L. van Dongen, Rena S. Luckoo, Anglelica A. Barry, Alvin A. Howell, Leon Ch. Bell, Hermanus P. Huisman, Janet L. Windfield.

M.A.P. Brown 25 anja den servicio Douane

ORANJESTAD, 7 juli.- Nadouane ta cumpli awe su di binti cinco anja den servicio senjor M.A.P. Brown. E caballero aki na e momento ta hoofdcommies na douane.



E fotografo chikitu di prensa Aleman, Mickey Bohnacker no tabatin un chens ora cu e Beatlesnan a yega Frankfort riba nan viahe pa Londen. Afortunadamente un polis basta grandi a dune un man pa e saca su portret.

Lamar ta exigi otro victima den weekend

ORANJESTAD, 7 juli.- Banda di nueb'or diadomingo atardi a drenta un otro noticia alarmante cu un persona a hoga na Eagle Beach. Aki ta trata di Papin Wilson un conocido basebolero profesional cu den na e momento tabata na Aruba cu algun luna di vacacion for di Santo Domingo.

Segun informacion Papin Wilson tabata landando cu algun amigo na Eagle Beach y di ripiente ora cu e tabata na un destancia di mas o menos binti cinco metro for di costa el a saca su man na halto y a grita pa yudanza. Na prome instancia su amigonan a kere cu ta wega, pero ora cu nan no a mire bin ariba mas, nan a sambuya cu un cuatro of cinco persona pero no a hanja nada.

Polis cu a worde alarma cu yudanza di un binti mariniers a sambuya pero no a hanja nada tampoco. E conocido sambuyador y spearfisher Mario Bislick kende a worde busca aserca pa polis e ora a worde busca y banda di diez pa cinco e por a trece e morto ariba.

Papin Wilson tin binti un anja, su mama ya a muri basta tempo, y su tata na e momento ta na Santo Domingo. E restonan mortal a worde hiba San Pedro Hospital, probablemente Papin Wilson lo worde dera na Aruba.

Entrevista cu Castro den New York Times

Nueva York, -- UPI -- New York Times awe a publica un entrevista cu e prome ministro cubano, Fidel Castro, den cual e ultimo aki ta afirmá qu su Gobierno lo stop di yuda e revolucionarionan latinoamericano cu arma si Merca y su aliadonan di e continente hasi e mesun promesa pa no duna ayudo ne actividadnan subversiva contra di Cuba.

Castro ta agregá qu e no ta exclui e posibilidad pa negosha internacionalmente pa segurá e cumplimiento di e compromise doble, aunke e ta señalá qu, den su opinion personal, esey no ta necesario.

Durante di e entrevista Castro ta sugeri qu e momento oportuno a yega, pa Cuba y Merca atendé nan problemanan pendiente entre tur e dos paisnan, afirmando qu e gobernantenan "awor ta muchu mas hechu y qu Merca a duna indicionan -- specialmente pa medio di e aliansa pa progreso -- di qu e ta dispuesto na aceptá cierto grado di cambio social den America Latina.

Den e materia di politica interna, segun e entrevista, Dr. Castro a bisa qu Gobierno revolucionario cubano lo ser reemplasa pa un otro constitucional no despues di promé di januari di aña 1969 y qu el lo tuma un "constitucion socialista prome qu e di 10 aniversario di e revolucion y quizas tambe considerablemente antes."

SERIE DI SOFTBALL A KEDA EMPATA CU TRIUNFO ARUBANO

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 7 juli.- E segundo wega di softball masculino entre equiponan di Aruba y di Sto. Domingo a termina den un triunfo pa e novena local, cu asina a tuma un revancha pa e derrota di e anochi promer. E segundo aki tabata un wega interesante cu bon fildeo, fuerte batazo y tambe mucho mas ordena. Den esun di diasabra tabata tin demasiado discusionnan cu a kita algo di e wega.

Den e promer inning, e visitantenan ta tuma ventaha cruzando home un biaha.

Aruba ta empata den cierre di e segundo y luego ta tuma ventaha den e tercer inning ora cu nan ta anota cuatro carrera.

E cuatro carreranan a worde produci door di un fortisimo batazo di e arubano Paus Ruiz cu tres companjero na base. E batazo, a banja e hardinero robes por completo pa un grandslam cu mesora a pone Aruba ariba cu ventaha di cuatro carrera.

Un carrera mas pa Aruba den e proximo inning ta pone e score te na 6-1. E dominicanonan tambe ta pone tres na base den e quinto inning. Hit di Guerreo pa center ta empuha uno, luego dos mas ta bin home ora cu Riviera ta conecta hit den leftfield. E carrera number cuater di e inning ta bin ora cu Vallejo ta conecta largo fly di sacrificio d n centerfield.

E ventaha basta randi cu Aruba tabata tin a bira te na apenas un carrera cu e rally dominicano ey. Den e mes inning sinembargo, Aruba ta anota un carrera mas.

E partido a caba cu score di 7 pa 5 den favor di Aruba, cu a conecta 6 hits. Sto. Domingo tabata tin 9 hits. Segun e anotador oficial no tabata tin error combati.

Pitcherganador tabata Victor Albus, perdedor F. Vallejo.

Despues di e partido Milo Croes president di ASB a felicita ambos equipo pa nan triunfonan, mientras cu e president di ASU a gradici pa e cooperacion brinda door di hungadornan tanto local como estranhero y tambe door di e publico cu a asisiti na e weganan. Srta. Filomena Dijkhoff, candidata pa Reina di Deporte representando Aruba Softball Bond a entrega un trofeo na e capitan di e equipo dominicano.

E partido preliminar femenino entre Casa Haime y Karina a dura unicamente tres inning. Debi na limite di tempo e partido mester a worde para. Na emomento ey e score tabata 15 pa 4 den favor di Casa Haime.

Pelicula pa mucha durante juli

ORANJESTAD, 7 juli.- Servicio di pelicula di teritorio insular di Aruba e luna aki atrobe lo tin cuatro presentacion. E siete peliculanan lo worde presenta dia 10 na speelplaats di St. Annaschool na Noord; despues dia 15 den Wesley Aditorium na San Nicolas y dia 30 y 31 den Teatro na aire liber na Oranjestad. Woody Woodpecker, e feria mundial di 1939, animalnan bringando cu otro y "Famous Kids" por worde mira den e programa aki.



Ultimo weekend a tuma lugar en conecclon cu e siman deportivo di A.S.U. encuentronan di softball entre un team di republica Dominicana y un seleccion di Aruba. Diasabra anochi e team di Sto. Domingo a gana Aruba, mientras cu diaDomingo atardi Aruba a tuma revancha y a gana e partido. Aki un di e hungadornan di Aruba ta haciendo un slidefantastico ariba home plate, mientras e catcher di Sto. Domingo ta trata di toke out, pero empire Tjie A Loi ta mustra claramente cu e ta safe.



Algo notable y menos agradable di e partidonan di softball entre Sto. Domingo y Aruba tabata e interrupcionnan continuamente pa cuestionnan chikito y di poco importancia cu tabata tuma lugar. Apesar cu diadomingo atardi esaki tabata menos cu diasabra anochi sin embargo e ultimo encuentro tambe tabatin su descusionnan chikito. Por ehemplo na cierto momento un bate di softball a hera causa cu empire Tjie A lLoi lo a termina e wega. Door cu un representante di Aruba a camna bai cu un bate for di e terreno di wega un di e dominicanonan no tabata di acuerdo cu esaki. Empire a interrumpi (Foto ariba) pa mira ta di kende e bate ta. Despues cu e bate a worde duna na e representante di Aruba e dominicano nan a coi tur nan batenan y a ponenan serca esnan di Aruba. Ariba orden di empire cu a duna nan cinco minuut pa hala e batenan atrobe pa nan lugar un di e dominicanonan a dicidi di pone e batenan atrobe ariba nan tereno door di cual wega por a continua.

Concurso reina di deporte

MAYORIA DI VOTONAN TE AINDA TA BAI PA OLGA DE KORT

ORANJESTAD, 7 juli.- E preferencia di e lectornan di Arubaanse Courant pa e Reina di Deporte di Aruba 1964 te ainda ta bai pa Olga De Kort, candidata di ABBA na di dos, tres y cuatro lugar ta sigui Yolanda Maldonado, candidata di Basketball Bond, Nora Angela di Aruba Boxing Club y Roosje van der Linden di Volley Stars.

Nos socre te ayera atardi cinc'or ta como lo siguiente:

Olga de Kort	38	Yolanda Maldonado	19
Nora Angela	16	Roosje van der Linden	13
Myrna Schwengle	12	Filomena Dijkhoff	7
Maria Tromp	6	Millicent Maxwell	4
Ivonne Robles de M.	4	Edith Martinus	4
Leoncita Alberts2	2	Frieda Wiersma	1
Clarice D'Abreu	1		

Noticianan di polis

ORANJESTAD, 7 juli.- Na haaf len un di e loods grandinan na Oranjestad a tuma lugar diasabra un'or y mei un accidente di trabao den cual tabata envolvi H.H. di 34 anja. Su pia drechi di un moda of otro a resulta bao di e spatbord di un di e trucknan di hisa carga. El a worde poni bao di tratamento di dokter.

Diadomingo ultimo R.J.K. di binti tres anja a hanja cu ta necesario pa duna su tata di 54 anja un sota. E yui homber kende tabata masha obstina a worde hiba warda caminda el a hanja un cuarto gratis pa e calma un poco.

Den un bar na San Nicolas cierto persona of personanan adrenta y a bai cu un suma di trinta florin.

Diasabra anochi diez'or y mei assistencia di polis a worde pidi pa un tal Z. den un refresqueria na Oranjestad. Parse cu Z. a pidi e barkeeper un ham and egg pero di ripiente a dal esaki un moketa ariba su wowo robez causando un corta ariba y un parti blausa. El a worde avisa pa duna e cuenta na recherche.

Na haltura di Moko a tuma dia domingo un choke entre auto A-5543 maneha pa J.L. y cinco carne. Tres di e carnenan a muri mientras e otro dos a worde herida. E asunto a keda regla entre e chauffeur y e donjo di e carnenan.

Diadomingo poco prome cu tres' or di atardi e conocido S.G. a presenta na warda di polis na Oranjestad y a declara cu e dama B. a dale. G. kende tabata levemente bao di influencia di alcohol tabatin un herida chikito na su cabez.

Diadomingo marduga a tuma luga r un choke na e cruzada di Rondweg y Dadelstraat. E autonan A-6044 y A-3703 maneha respectivamente pa A.B. y N.S. a dal ariba otro causando un danjo total di ocho cien florin.

Diadomingo atardi diez pa cinco tabatin un choke na haltura di Palm Beach caminda e auto A-6561 a dal e auto A-902 y despues a sigui corre. E autonan tabata worde maneha respectivamente pa D.M. y A.P. Poco despues di e choke D.M. kende a sigui corre a worde deteni na Piedra Plat y tabata bao di influencia di alcohol y encapaz pa maneha auto. E danjo na e auto A-902 ta cuatro cien florin y na A-6561 diez florin.

Diadomingo e caballero J.A.S. di 32 anja a dal e caballero E.G. di 29 anja cu un botter ariba su cachete casuando tres fatura. Cu e botter cu a kibra S. a corta G. e ora ariba su pecho. E victima a worde transporta pa San Pedro Hospital pa tratamento mientras cu e malhechor a worde hiba warda di polis caminda el a worde carcela mientras cu e caso ta worde investiga.

Basket internacional pa awe nochi

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD, 7 juli - Ariba cancha di Aruba Jrs ta worde hunga awe nochi dos partido di basketball como parti di e decimo Olimpiada ASU. E promer wega lo ta uno femenino, mientras cu e segundo lo bai entre un equipo for di Pto. Rico y un seleccion local masculino. Pto. Rico ta conoci pa ta posee un basketball di nivel hopi halto y asina pues por worde spera actuacion di un fuerte equipo awe nochi. Cu TCA e delegacion aki di Pto. Rico ta worde spera awe.

Robby Jansens number uno den pingpong

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD? 7 Juli - E weganan di pingpong anuncia ariba e programa di olimpiada ASU pa diasabra anochi no a tuma luga debi na cu na momento cu e organisadornan y hungadornan a yega na Club Estrella y a keda warda un bon rato e club tabata cerra y pues nan no por a drenta. E encuentronan di dia domingo mainta den St. Jans Knapen Club na San Nicolas si a tuma luga.
A worde hunga unicamente entre hungadornan di clase B. mas o - menos 20 hungadornan a participa den un torneo eliminatorio for di cual a keda finalmente selecta tres hungadornan cu a enfrenta otro den un bond pa dicidi e campeon y subcampeon. A resulta ganador e hungador Robby Jansens kende ta pertenece na e team di club Bonaire. Tambe den e segundo puesto a clasifica y un hungador di e club ey esta e Martha.
Despues di e partidonan e trofeonan a worde entrega door di e president di Aruba Table Tennis Association Pedro Figaroa.



Despues di e wega a tuma lugar ariba e tribuna di honor entregamento di e trofeo na e captain di e team dominicana. E foto ta mustra nos e momento cu e candidata di Aruba Softball Association, Srta Filomena Dijkhoff ta entregando e trofeo na e captain di e team di softball di Republica Dominicana.

ESTRANGULADOR DI PARIS TA CONFESA SU CRIMEN

Paris, -- UPI -- Un homber chikitu qu ta yama su mes "estrangulador" a declara awe mainta qu el a mata e mucha Jean Luc Taron pasobra e tabatin duele di e mucha qu tabatin un infancia desgraciado.

Lucien Leger, enfermero di 27 aña di edad qu ta traha na un hospital psiquitrico a tene polisnan for di su pista durante 40 dia, durante cual tempu el a manda mitar dozijn di informenan y cartanan falsu.
Algun investigador policial te ainda ta duda -- no obstante su confesion qu Leger ta e asesino berdadero di Jean Luc, pero mayoria di e polisnan qu a partici-pa na investigacion di asesinato di e mucha ta calcula qu Leger en realidad a mata e mucha, pero qu e no a comete tur e otro crimennan qu el a confesa y di cualnan el a bisa qu e ta e autor.

Varios di e supuesto victimanan no por a ser identificá y ta ser calcula qu e otro crimennan qu el a confesa ta invencionnan di un elemento qu ta victima di un sed neurotica pa publicidad.
Ayera nochi Leger a presta declaracion den oficina di polisnan y a declara qu el a haña e mucha, quende tabata alehando di su cas, despues di su mayornan a caba di rabia cune. El a sigui cana tras di e mucha ora esaki a drenta den trein subteranneo y despues el a alcansele, el a cuminsa un combersacion cuné.
El a invita Jean Luc pa bai cine pero cinenan tabata serrá na e momento ei.
Despues el a dicidi di bai keiru cu e mucha den su auto.
Ora cu nan a yega den cercania di e bosque Verrieres, e mucha a bisele qu e mester baha un ratu. Despues di esei Jean a puntrele si ta berdad qu tin lobo den e bosque y na e momento ei, Leger - segun e ta bisa - a sinti pena pa e mucha.
El a cogele na su garganta y a hinka su cabes den un buracu cu awa, hogando e mucha.

Den su declaracion Leger a papia hopi mentira. El a bisa entre otro qu su tata ta un oficial haltu di ehercito y cu e ta corre den un auto masha grandi. Ademas ela declara qu el a mata un prostituta y un banquero, pero nada di esaki no ta berdad, di acuerdo cu e investigacionnan policial.
Polisnan a logra captura e asesino pa medio di su pasion pa e cabesnan grandi qu tabata sali den corant, refiriendo na e crimen. Leger na un dado momento a tira sanger den su auto y a bai un warda di polis pa denuncia qu e "estrangulador" a horta su auto y despues a yamele na telefon pa bisele qu el a bai laga e auto na un caminda qu el a mencioná. Pero Leger no a ripara qu su sapatunan tambe tabata manchá cu sanger, qu en realidad el a saca for di e hospital caminda e tabata traha. Polisnan a haña sospecho ora qu nan a puntrele con e ladron por tabata sabi qu e auto tabata di dje y con, ademas, e supuesto asesino por tabata sabi su number di telefon na su hotel.
Ora nan a detene Leger, polisnan a bai su kamber cune den un hotel modesto y aya nan a haña un coleccion formal di corant qu tabata relata di e crimen ademas algun carta qu tabata mescos qu esnan qu el a manda pa autoridadnan.
Finalmente Leger a confesa: "Masha bon, tabata ami qu a mata Jean Luc". Ora cu Polisnan a representele na un grupo di fotografonan di prensa, el a a hari y a hisa su dedenan, den señal di "exito".

Molester di sangura ta tormenta Surnam

PARAMARIBO, 7 juli.- Despues di un periodo largu di secura, cu a dura algun luna y a causa un enorme perdida economico na Surnam, e pais ta worde azota awor pa un otro plaga. Ehercitonan di sangura ta haci bida insoportable den ciudad - pero principalmente pa esnan cu ta biba den distritonan. Na gran cantidad e insectonan ta ataca hende y bestia.
Den ciudad por protega contra e animalnan door di musquitero y cu wayanan fini dilanti di bentana. Den distritonan esey ta mas dificil, pasobra eynan e sangurananan no ta ataka solamente di anochi, pero hasta di dia nan ta sali en busca di nan victimanan.
E trabadornan den campo ta trata na tene e bestianan for di nan curpa door di sende candelanan cu ta causa hopi huma.
E trabadornan di Bruynzeel, cu ta traha den un tempo masha rapido pa trata na salba mas tantu palu posibel, ta hunta nan curpa completamente cu "citronella" un pasta contra sangura. Pero pa hopi campesino ta imposibel pa hunta nan bacanan cu e remedi ey y diferente bestia a muri a consecuencia di evenenamentu di sangura.
Hendenan tambe ta hanja e evenenamentu aqui. Un homber, cu a lubida di sera glasnan di auto, su siguiente dia mester a worde hospitalisa cu keintura altu. Su cara y su enkelnan tabata hincha. Ora cu e auto tabata quetu e sanguranan a drenta a den, loque a causa e homber ora cu su auto a cuminsa corre.

OTRO SINDICATO FORMA BAO OCTA

ORANJESTAD? 7 Juli.- Diadomingo ultimo a tuma lugar na Centro Obrero den Kruisweg na Oranjestad, fundamento di un sindicato, esta un Union pa obreronan cu no tin trabao permanente cu gobierno (Losse Arbeiders) como directiva pa e union aki a keda nombra e siguiente personanan. Como presidente Senjor Julio Maduro, (Ex-Deputado), como secretario Senjor Julio Tromp y como tesorero Senjor Ismael Tromp. E union aki tambe ta cai bao di e sindicato major na Aruba esta O.C.T.A. (Union Cristian di Trabadornan Arubano).



Diabierna ultimo a yega Aruba despues di 10 anja di estudio na Hulanda sr. Cerill Zaandam, yui homber di senjor A.Zaandam di Weststraat. Cerill Zaandam a caba su estudio pa dokter na Universidad di Utrecht. Su senjora tambe ultimamente a caba su estudio pa dokter. Dr. Zaandam y su senjora lo establecé nan mes na San Nicolas, caminda e lo tuma e practica di dr. D.R. de la Fuente.
Ariba e foto nos ta mira para patras Mama y Tata di Cerill Zaandam y sinta adilanti Dr. Zaandam y su esposa.

UN CUARTO MILION VENEZOLANO TA BIBA DI PISCAMENTO

NACIONNAN UNI - UPI - Aña pasá Ecuador a pisca 13.100 tonelada metrico di atun, loque ta representa un aumento di 1700 comparâ cu 1962, segun cifranan qu a ser compilá e comision di agricultura y alimentacion di Nacionnan Uni.

E boletin di cifra riba pesca di FAO ta revela ademas qu piscamentu di atun a disminui na Venezuela cu 4100 tonelada na 1962, contra 4600 dos aña pasá.

Chile, na 1963, a aumenta su pesca di atun comparâ cu e aña anterior.

E total qu a ser piscá pa Chile na 1963 a yega na 2500 tonelada contra 2200 na 1962. Casi tur e piscânan qu nan a pisca na Chile tabata bunî.

E total di 1963 pa Ecuador, tabata menos qu mitar di loque nan a coge den e aña sin precedente di 1961, ora nan a pisca e total di 30.000 tonelada y tambe e cifra di aña pasá tabata menos qu esun di añanan 1960 y 1959, qu tabata respectivamente 19.100 y 14.800. tonelada.

Na Venezuela nan a pisca 3100 tonelada di atun y mil tonelada di e sorto qu nan ta yama Cabana Negra.

E pais qu ta pisca mas atun qu tur otro na mundu ta Japon, qu na 1962 a alcansa un total di 641.200 tonelada.

Mientras tanto un especialista pesquero di FAO, John Simpson, quende a pasa varios aña na Venezuela dunando gobierno conseho den algun asunto di investigacion pesquera y qu a caba di bishita Venezuela recientemente, a declara qu nan ta progresando grandemente na Venezuela den e campo aki.

FAO a informa, qu tumando na cuenta qu "un cuarto milion di venezolano ta bibata di piscamento -- porcentahe considerable si tuma na cuenta qu e poblacion total di e pais ta slete milion y mei -- gobierno kier duna piscamentu un impulso fuerte."

Recientemente Simpson tabata na Venezuela atrobe en relacion cu e plan di FAO pa establece un centro di investigacion y fomento pesquero, mescos qu tin na Peru, Ecuador y Chile.

Dia di independencia celebra na Venezuela

CARACAS, 7 juli.- En presencia di president Raul Leoni tabatin ceremonianan pa conmemora e hecho, cu 153 anja pasa Venezuela a bira independiente. E hefe di estado prome a pone un krans na graf di Simon Bolivar, "Padre de la patria" na Venezuela.

Despues el a bai edificio parlamentario, unda den presencia di tur representantenan di pueblo y gobierno completo, y tambe representantenan di ehercito, religion y cuerpo diplomatico el a habri un cahita den cual e texsto original di e acta di independencia ta warda. E acta despues a worde lesa completamente.

Den un discurso na e dos camaranan di e parlamento dr. Leoni a menciona e agresion na cual Venezuela ta worde somete, sin cu el a bisa door di quende e pais ta worde menasa. Por lo demas e tabata contentu di por a menciona e recepcion favorable cu e proposicion Venezolana a hanja di parti di e estadonan mericano en coneccion cu e conflicto entre Cuba y Venezuela, pa tuma medidanan adecua contra gobierno cubano pa protega democracia.

Sto.Domingo no a presenta pa hisamento di peso

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD? 7 Juli. En vano a veld ariba e delegacion di hisadornan di peso for di St. Domingo. E anochi ey lo tabata tin hisamento di peso entre hisadornan Dominicano cu a confirma cu nan lo bini competi na Aruba y hisadornan di Aruba. Sin manda ningun clase di noticia e dominicanonan a keda sin presenta. Pa e motibo aki e punto di programa di ASU olimpiada no a tuma luga. Esaki ta e segundo delegacion deportivo for di St. Domingo cu pa e olimpiada a keda sin presenta. E otro tabata esun di boxeo amateur cu mester a actua den e programa di inauguracion. Despues esakinan a manda telegram avisando cu nan a perde avion.

Venezuela na lugar di Pto.Rico den baseball

(Di nos redactor deportivo)
Di e comite ASU Olimpiade nos a ricibi informacion cu na luga di un baseball team for di Pto, Rico lo bin hunga uno for di Venezuela. E president di e liga di Pto. Rico a manda bisa cu cable cu nan tin inconvenencia y no por bin Aruba manera nan a priminti. Mesora contact a worde busca cu Venezuela y di aya awor a yega confirmacion cu lo bin hunga e novena fuerte di M.O.P. equipo cu na aña 1963 a bira campeon di Caracas E equipo aki ta conoci como uno di esunnan di mas fuerte di Venezuela. E manager di e team ta Ruben Milan kende den shete ocasion a defende Venezuela su nomber internacionalmente. Otro hungadornan ta Jose Flores, Pedro Villaroel pitcher Silvio Flores pitcher Rigoberto Pacheco, Arthuro Cavaniel segundo base Hugo Vargas tercera base Emilio Vargas catcher Jose Reyes Navas pitcher Jesus Guzman pitcher Rafael Borgas centerfielder Luis Baena tercera base Feo Alvaraez Utiliyi, Victor Jose Lugo outfielder Elias Guadarrama centerfielder, Juan Mendoza pitcher Jose Laya outfielder.

Jubilario di trinta anja serca Lago

SAN NICOLAS, 7 juli.- Senjor Nicolaas P.Schindeler kende na anja 1933 a cuminsa servicio na Lago como operator na inspection laboratory awe ta recorda e echo cu el a cumpli un total di trinta anja na Lago. Na anja 1935 el a pasa pa instrument department y a progresa eynan te cu sub-foreman segunda clase. Despues di a kita pa algun anja for di e compania el a bolbe drenta servicio den e mes un departamento cu el a sali y a sigui progresa. Na anja 1944 el a worde transiada pa engineering department como engineer 8. For di ey el a sigui progresa te cu na april 20 ultimo el a worde nombra division superintendent- engineering y desde promer di mei ultimo e ta ariba un base special di trabao. Senjor Schindeler tin cincuenta y dos anja di edad.



Camara di delegadonan di Merca a aproba e ley pa derechonan civil. President Johnson a ratifica e ley durante un ceremonia na Casa Blanca cu su firma. Riba e portret aki e president ta duna e lider di color Ds. Martin Luther King man, mientras cu e ta entrega e pen cu cual a firma cune na e lider.

MUCHA MUHER PA CORTAMENTU DILANTI HUES NA NEW YORK

Nueva York -(UPI)--Juez Thomas Fitzpatrick awe a dicidí qu dia 14 di Juli próximo lo tin e juicio contra di señorita Arlene Fava, qu ta biba na Long Island, y kende nan ta acusá di a corta e nabegante Harold Modell, di 20 aña di edad, qu tabata biba banda di Rego Park.

Arlene durante e ultimo lunanan aki tabata camna cu un nabaja, pa protegá su mes contra di ataquenan manera esun qu recientemente a costa bida di un mucha muher na Kew Gardens.

Diabierne anochi Arlene tabata bai cas, ora qu un persona a cohele tene na su man y a intenta na hasi maniobranan menos nechi cu ne. E mucha muher a logra na saca su nabaja y el a defendé su mes, heridando e nabegante Modell, kende a bai cas y a bisa nan qu dos "homber grandi" a atakele. Su mayornan a hibele hokpital na unda polisnan a interrogele y despues a arrestá e señorita Del Fava.

Arends y Farro a bolbe triunfa

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 7 juli.- Den Commandeursbaal Club diadomingo e segundo parti di e weganan di biljar a tuma lugar. Ripitiendo nan hazanjanan di dialuebs pasa, tanto Francisco Arends como Inocencio Farro a obtene triunfonan. E biaha aki Arends a derrota Francisco Croes cu anotacion di 150 pa 107. Den e partido aki e tacazo di mas halto tabata di Croes cu 26 carambola. Arends tabata tin 13 carambola den su mihor tacazo.

E segundo match tabata entre Vicente Henriquez y Inocencio Farro. Cu relativa facilidad Farro a obtene triunfo di 150 pa 48. Cu 38 carambola Farro tabata tin e mihor tacazo di e dia. Henriquez su tacazo di mas halto tabata 10.

Floret femenina gana door di Henny Hilgers

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 7 juli.- E tercer y ultimo parti di e encuentronan di esgrima den e ASU Olimpiado diadomingo atardi den Eagle Cub. Pa e ocasion aki a enfrenta otro e miembro nan femenino di e club di esgrima Beau Geste. Apenas cuatro a presenta sinembargo loke pa e organisadornan tabata un desapunto. Cu cinco triunfo a bira ganadora di e torneo sra. Henny Hilgers. Number dos a keda sra. Teresita Suriel, cu cuatro victoria, mientras cu number tres a bira sra. Volmer cu dos triunfo.
Srta. Johanna Roos cu un triunfo a keda den ultimo luga.

Door di J.Berkhout, president di Beau Geste e medayanan pa e tres promernan a worde entrega despues di e encuentronan.

Yudanza pa Pakistan

RAWALPADINI, 7 juli.- Den ultimo fin di siman shete avion mericano di transport a yega den e capital di Pakistan.

Nan lo traslada mas di un millon kilo di cuminda y otro provisionnan pa e territorionan di Gilgita, cu por worde alcanza via camindanan terrestre solamente algun luna di verano.

Den e territorio ey tin un scarcedad grandi di cuminda, contra cual mester tuma medida, prome cu temporada cambia y tempu bira sumamente dificil pa avionnan pasa den e territorio.

FLOYD PATTERSON A GANA EDDIE MACHEN

Estocolmo, -- UPI -- Floyd Patterson ayera nochi pa decision a derrota su compatriota norte-americano Eddie Machen den un pelea di diesdos round cu a worde celebra na e ciudad aki, cu tabata di eliminacion pa e titulo di peso completo.
E pelea a worde realisa den estadio Raasunda.
Machen quende a pisa 90,376 kilo y Patterson cu a pone e balanza baha na 87,655 a usa guantenan di ocho ons pa e pelea.
Tanto pa Patterson como pa Machen tabatin gran aliento pa e concurencia, cu a inclui cu e cantante Fran Sinatra y e excampeon mundial di peso pesado Ingemar Johanson den e 40.000 fanaticonan cu ta presente.

Nan a laga un total di mas o menos 300.000 dollar na entrada.
Den e promer round Patterson ta mustra mas rapidez cu su adversario, realisando varios ataque prome cu Machen tabata por a reacciona. Meimei di e round e cambio tabata violento, pero Floyd a hiba e mihor parti. Na final Machen a recupera.
Patterson despues mester a soporta parti di un castigu cu Machen a intenta di propinele meimei di e segundo round, ora cu el a alcansa Patterson cu algun bon golpi di cross.

Den e tercer round, Patterson ta bolbe cuminsa ataca y Machen mester a soporta un veloz gancho izquierdo sigli pa un rapido derechazo cu a ponele dranta den clinch, mientras Patterson tabata connecta golpinan den su curpa.
Otro ataque similar di Patterson a worde registra momento despues, cu e resultado di cu Machen su curpa a keda habri pa permiti e pasashi di golpinan fuerte di izquierda y derecho.
Floyd facilmente a gana e round aki.
Floyd un biaha mas den cuarto round ta bai den ataque y ta obtene su obhetivo, a pesar di cu Machen a alcansele cu un gancho izquierdo den su cachete.
Machen a trata di contra ataca e golpinan di Floyd, quende facilmente tabata esquiva e golpinan te cu na final di e round Floyd ta worde alcansa pa tres golpi completo den su cara.
Aunke Machen tabata kier a mantene su ofensivo den quinto round, Floyd tabata wantele leew cu jabnan na su cabes. For di e momento aki Floyd a cuminsa usa rapidez pa saca e slanan di Machen.
Den septimo round e dos boxdonan ta mustra algu cansá, pero rapidamente nan ta lubida esaki y ta cuminsa cambia golpinan fuerte den centro di ring.
Floyd ta cuminsa su ataque cu un izquierda y ta sigi cu un derecho. Sinembargo Machen parse tabata reacciona mas rapido den su cambio di golpinan.
Den e roundnan final Patterson ta impone su superioridad, y incluso Machen ta cai den decimo round pero referee Teddy J. Williamsno ta conta.

Mientras Machen tabata trata di recupera, Patterson tabata sigi su ataque.
Den di diesun round Machen ta logra propina Patterson un bon izquierdazo ademas di un serie di golpinan combina, pero algun seconde despues e ta worde hibá den cabuya caminda e ta slip sin cu tabatin cuenta aki tampoco.
Ora cu e di diesdos round a cuminsa, despues di a termina e di diesun cu violento cambio di golpi, Machen tabata sangra profusamente.
Despues cu round a zona pa termina e di diesun round Machen a continua e pelea y mester a worde hibá den su skina. Publico a gritele y parse di tabata ke su descalificacion.
Despues el a mira cu e no por a gana pa decision, el a ataca cu masha furia den e ultimo round y a alcansa Floyd cu algun derechazo.
Referee a duna Patterson ganador cu score di 59-49.



Aki ta parse manera cu Tsjombe kier tira poco moketa cu e reportero Belgo Rene Thiery pero en realidad e ex-president di Katanga cu a worde nombra como formador di e gobierno nobo na Congo, solamente ta gesticula durante su combersacion cu e reportero.

Manifestacion na Atenas

Atenas, -- UPI -- Mas o menos 300 manifestante awe a tene un demostracion dilanti di e edificio di Capitolio Nacional. Por lo menos 9 persona a resulta heridá, prome qu orden a wordu restablecé.
Polisnan a arresta 32 manifestante, quendenan ta miembronan di e partido ERE, di oposicion, qu un tempu tabata ser encabesá pa e ex-prome ministro Constantine Caramanlis.
E multitud a participa un ratu prome na un reunion politico. Despues qu esaki a caba, nan a camna bai e Capitolio y a exigi gritando pa pais ser duna na Caramanlis bek. Caramanlis aña pasá a bai biba den exterior aña pasá despues di a perde poder. Panayotis Canellopoulos, lider di e partido ERE, a responsabilisá e ambiente actual qu a ser creá pa gobierno pa desorden.

PRAVDA RIBA TIRAMENTU NA CUBA

Moscu, -- (UPI) -- E corant Pravda, organo oficial di Partido Comunista, ta bisa cu e tirunan cu a ser hasi for di e base naval norteamericano Guantanamo, na Cuba, no ta hustifica. Den un articulo cu a ser firma pa "observador", cu generalmente kier meen " opinion autorisa," e corant ta bisa cu e "ataquenan criminal di e soldanan di Guantanamo solamente por hinca mundu den complicacionnan serio."

E corant ta agregá: No tin, ni tampoco por tin ningun hustificacion pa tal tiroteo, mientras qu guardianan cubano no a contesta e provocacion."
Pravda ta agregá qu e explicacionnan norteamericano ta "ridiculo" y qu si e militarnan di Guantanamo a actua na un manera arbitaria, anto un palabra só di Washington por tabata basta pa stop e accionnan vulgar aki."

EX NAZI A HUY

Colonia, Alemania - UPI - Autoridadnan di Colonia a pidi ayuda di autoridadnan policial di otro paisnan di Europa pa localisa un ex oficial di Ge stapo qu, aparentemente, a huy di Alemania cu ayudo di varios complice.

Ta trata di Kurt Wiese, homber do 50 aña di edad, quende ta ser acusa di a mata gran numero di muchanan polaco den un campo di concentracion qu e alemannan Nazi tabatin na Polonia.

Wiese, quende su huicio mester a cuminsa denter di algun dia, tabata liber bao di fianza di 4000 marco.
Polisnan ta calcula qu Wiese a bandona e pais cu ayudo di amigunan, pasobra personalmente e no tin placa.

BENFICA A GANA PORTO

Lisboa--UPI- Benefica di Lisboa ayera tardi a derrota Porto F.C. cu score di seis gol contra dos den estadio Nacional, pa gana e trofeo di 1962 di Liga di Futbol di Portugal.
na final di e prome tempu, Benefica tabatin ventaha di tres pa uno.
E golnan di Benefica a worde anota pa Jose Agusto (dos), Eusebio Simoes, Serafim y Torres y pa Porto a marca Pinto y Carlos Baptista.

CAPITAN DI TANKER DETENE

Vigo (Spaña-Fuentenanbon na altura a bisa ayera, qu autoridadnan naval a arrestá capitan di e barcu di carga Bonifaz, qu Diabierne ultimo a sink den Atlantico durante di cual 25 persona a perde nan bida.
E barcu di 12.000 ton, a sink despues di a pega candela y dal contra e barcu frances Fabiola, di 32,000 ton. E funcionarionan a bisa qu, e 56 personanan qu tabatá bordo di Bonifaz, cincu a muri y 20 a desaparecé, mientras qu nan ta kere qu nan ta morto. Ademas 31di e personanan a ser rescatá.
E fuentenan a bisa qu e capitan Jose Mivuel Amezaga a ser arrestá acusá di irregularidadnan qu a tuma lugar den presencia, a bordo, di esposanan di seis nabegante.
Funcionarionan a bisa qu nan no ta permiti presencia di hende muher na bordo di barcunan di carga y cu algun di e muhernan tabata entre e victimanan di e desastre.

Surnam kier traha casnan pa pueblo

PARAMARIBO, 7 juli. - Segun ta worde informa na Paramaribo un grupo di industrialistanan Ulandes lo bishita Surnam na fin di juli pa hiba deliberacionnan tocante construccionnan di casnan di pueblo.
Segun e corant "Ware Tijd" ta participa, ta e intencion cu e industrialistanan aqui forma un combinacion cu lo financia construccion di mas o menos cincu mil cas.
E casnan lo worde construi pa un parti di piedra y e otro parti di palu.

General Rikhye na Hulanda

SCHIPHOL, 7 juli. - General Rikhye, consehero militar di secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni, a yega Schiphol for di Londen. E intencion di mi bishita ta pa hanja informacionnan tocante e contingente di 300 marinier, cu Ulanda a ofrece anja pasa inmediatamente despues di un yamada di e ehercito di paz, asina e general a bisa. Ademas e lo consulta cu e ministerio di exterior tocante disposicion riba algun oficial Ulandes di staf.

Venta di banana na Surnam

PARAMARIBO, 7 juli. - Segun e corant "Suriname" ta anuncia e consehodi gobierno na e pais ey porfin a tuma un decision den e asuntu di banana.
Manera ta conoci gobierno Surnam anteriormente tabata pa drenta un convenio cu e compania Van Hoboken di Rotterdam, pa entrega di banana.
Despues e minister Surnamenjo di agricultura, pesca y ganado a firma un acuerdo cu e compania mericana "United Fruit".



Cu e prome avion di Garoeda Indonesian Airways algun cien ambones a sali for di Hulanda pa Djakarta. Aki e despedida ta cai poco duro pa un viejita Ambones.

Wega di All Stars

New York,--Fanaticonan di beisbol esaki ya ta un tradicion pa sigi e emocionnan y incidencianan di e clasico anual "All Stars Game" cu Cabalgata Gillette a sa di trece for di e lugar di e evento, a traves di su no menos tradicional transmisionnan.

Mañan diamars dia 7 di juli e flamante y ultra moderno estadio Shea Stadium di e Metsnan di New York cu capacidad pa mas di 55 mil persona, lo ta e escenario pa e transmision di e trigesimo quinto partido di interliga.

Un biaha mas e representacion Latinoamericano ta presenta un grupo di estrellanan, cu participacion di Orlando "Peruchin' Cepeda, Roberto Clemente, y e nobato Tony Oliva.

Cepeda y Clemente lo participa den Liga Nacional mientras Oliva lo ta di lineup den L iga Americana.

Cardenas e brillante shortstop di Cincinatti a worde supera pa solamente seis punto pa cuminsa den shortstop, pa e veterano Dick Groat di San Louis, cu na moda di papia ta e unico di e seleccion cu no ta aparece riba lista di e dies mihor bateadornan di su liga.

E astronan portoriqueño, Cepeda primera base di San Francisco

Giants y Clemente fielder derecho di Cardenales di San Louis en cambio a sobrepasa pa un amplio margen den e votacion, pa e hombernan cu precisamente un aña pasa a hunga den e wega na Cleveland. Bill White y Hank Aaron di Milwaukee Braves.

Indiscutiblemente e diferencia ta basá riba e cifranan di bateo. Te na momento cu e hungadornan a worde selecciona Cepeda tabatin un promedio di 304 y Clemente 348 solamente tres punto di e lider Billy Williams di Chicago Cubs.

Te na e momentonan aki Williams tabata un di e mas grandi revelacionnan di e presente temporada.

Si e sigi asina lo no ta nada stranjo si nan escohele como nobato di aña di Liga Nacional.

Pero no menos sorprendente ta e extraordinario labor cu e nobato Tony Oliva ta realisando cu Minnesota Twins. Como bateador efectivo el a demostra, por lo menos cu meimei temporada e ta un bateador di hopi poder. Y si suerte cai di su banda, e posibilidadnan lo ta masha favorabel pe, pa worde escohe como nobato di aña di Liga Americana.

Pa su magnifico labor cu e ta desempeñando te na e momentonan aki a dunele e oportunidad di participa den su prome wega di estrella, cubriendo rightfield handa di Mickey Mantle y su compañero di equipo Harmon Killebrew.

Consagra ya entre e grandinan di tur tempu y den caminda di excelentisimo campaña den su especialidad, e fabuloso maracucho Luis Aparicio, e estafador mas extraordinario y consistente den historia di beisbol moderno lo comparti su puesto den shortstop cu e habridor, Gene Fregosi di e Serafinanan di Los Angeles. Si e oportunidad worde presenta lo ta masha sigur cu e simpatico shortstop venezolano, e homber record den robamentu di base lo hasi uso su tremendo habilidad cu masha poco tabata tin fortuna di posee den analesnan di liga-Pa e momento aki e trigesimo quinto encuentro den e seleccionnan cu indiscutiblemente ta hal un millon, a lanta un enorme interes den e aficion di tur parti.

Forma nobo pa yudanza di N.U.

PARIS, 7 juli.- E organisacion pa cooperacion economica y desarollo, na cual 18 pais Europeo, Merca, Canada y Hapon ta asocia, a cuminsa cu un forma nobo di yudanza tecnico pa desarollo.

Den e sistema nobo nan ta organisa conferencianan viajero di grupoanan di experto pa paisnan di desarollo, pa durante di cursonan di algun siman trece ambtenaarnan local na altura di e recien desarollonan den pensamentu di economia of pa instruccion adicional.

E prome conferencia a cuminsa na Jaoende y ta destina pa trinta funcionarionan for di Kameroen. E anja aqui e viajanan ta queda limita na Afrika, pero ta e intencion pa otro anja nan manda gruponan pa paisnan Asiatico y Sur Americano.

MAMA Y TATA TA MURI DEN ACCIDENTE

Nueva York, -- UPI -- Un mama cu un gran cantidad di yiunan, quende ademas tabata na estado, y su esposo a muri ayera den un accidente di trafico ora qu e auto den cual nan tabata biaha a dal contra un otro vehiculo. Seis otro persona a resulta heridá den e accidente, di cual tres di gravedad.

E siniestro a laga 12 yiu, quendenan edad ta varia di 8 luna pa 17 aña di edad, como huerfano di tata y mama.

E accidente a tuma lugar riba un caminda di Long Island, ora qu e mayornan di e 12 muchanan tabata regresando cas despues di a traha den un feria di caridad di e Cuerpo di Bomberonan, den e poblacion Ronkonkomo.

Tsjombe fomador di gobierno na Congo

LEOPOLDSTAD, 7 juli.- Ex president Tsjombe di Katanga a hanja orden di president Kasavoeboe pa forma un gobierno di traspaso pa Kongo.

Si Tjombe logra forma un gabinete e lo bira e di cuater premier di Kongo. El a declara na un mitin cu prensa cu den 24 ora e por tin un gobierno cla.

E gobierno di traspaso lo queda seis te nuebe luna na poder. Den e periodo ey mester tene eleccionnan nobo.

Diasabra un referendum nacional tocante un constitucion nobo a base di cual Kongo ta hanja un sistema presidencial di gobernacion na lugar di e actual sistema parlamentaria.

Avion di K.L.M. cu dificultad

PARAMARIBO, 7 juli.- E avion di KLM a baha diasabra anochi na e aeropuerto Zanderij di Surnam, mester a haci esey riba solamente tres motor ya cu esun di cuater pa un motibu desconoci a stop di funciona.

E avion a queda circula hopi ratu riba e aeropuerto sin cu un di e personanan presente na e aeropuerto tabata sa quico a sosode.

Despues cu tur medidanan di precaucion tabata cla, e avion a baha.



Den un dierentuin na Rhenen, Alemania, un leona a duna luz na siete jui. Aki nos ta mira e record di nacimento.

CU MONOKINI RIBA CAYA NA AUSTRALIA

Sidney, Australia --(UPI)-- Polisnan a anuncia qu e señoritanan qu presentá na playa of luganan publico cu un "Monokini" bistí, ta worde pidi pa tapa e parti ariba di nan curpa.... sino nan ta worde arrestá.

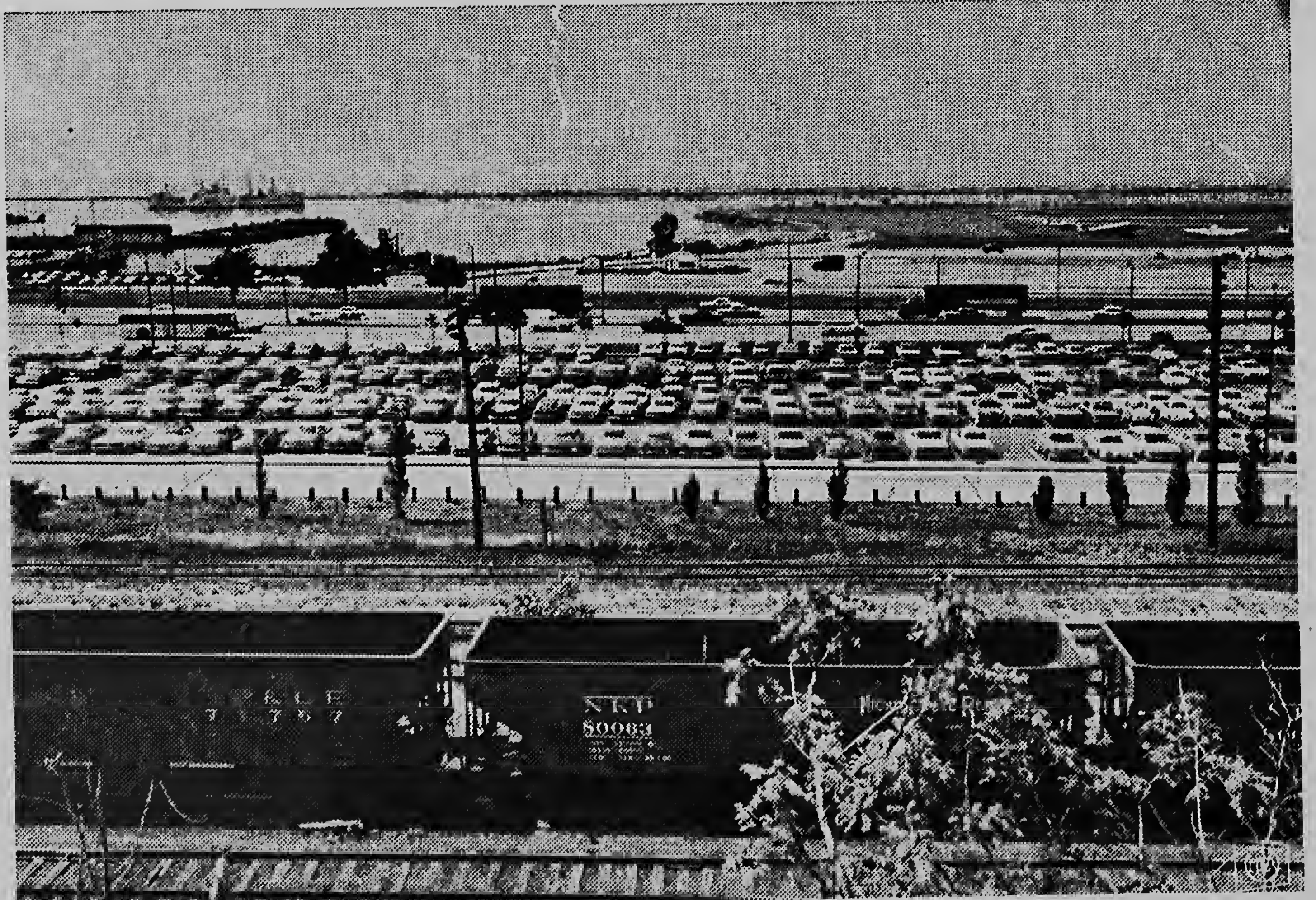
Sandra Nelson a hasi su prome experiencia, pero en bes di bai playa ela bai den caya cu un bistí cu ni siquiera a ser creá ainda.

Sandra a sali for di un hotel, bistí na un zakmodel color roos. Pero di pronto ela kitá e bisti y a causá sensacion. Eta un muher inteligente por cierto comoquiera qu ora ela ser arrestá el a bisa autoridadnan qu ela djies usele, pa mira precisamente ta con e publico loa reacciona.

Vice-premier di B.G. ta keda den prison

GEORGETOWN, 7 juli.- Senjora Patricia Benn lo hiba su lucha pa libertacion di su esposo, e premier interino Brindley Benn, quende huntu cu otro lidernan politico ta den arresto, dilanti di conseho di corona ingles.

Su prome peticion pa libertacion for di e colonia di castigu na Mazaruni - unda e ta sera segun un decision di gobernador Sir Richard Luyt, a worde rechaza pa huez sir Joseph Luckhoo despues di un discusion legal di cuater dia.



TUR COS CU EXCEPCION DI KITOKI - Tur forma di transportacion moderno ta representá den e foto incomun aki, saca na Cleveland, Ohio. Tin treinnan, autonan y busnan, y tambe aeroplanonan na un aeropuerto cantu di awa y un barcu di carga riba Lake Erie. Un siglo pasá tal foto lo tabata un imposibilidad.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel. 1253-2154.
San Nicolas Botica San Lucas
Tel. 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "B lue Jeans" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Romance en Puetto Rico" 18 j

Principal: 8.00 p.m. "Piccadilly Third Stop" 18 j
Aurora: ..30 p.m. "Crime in the Streets" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "De Onderwereld van Montmartre" 18 j

TELEARUBA

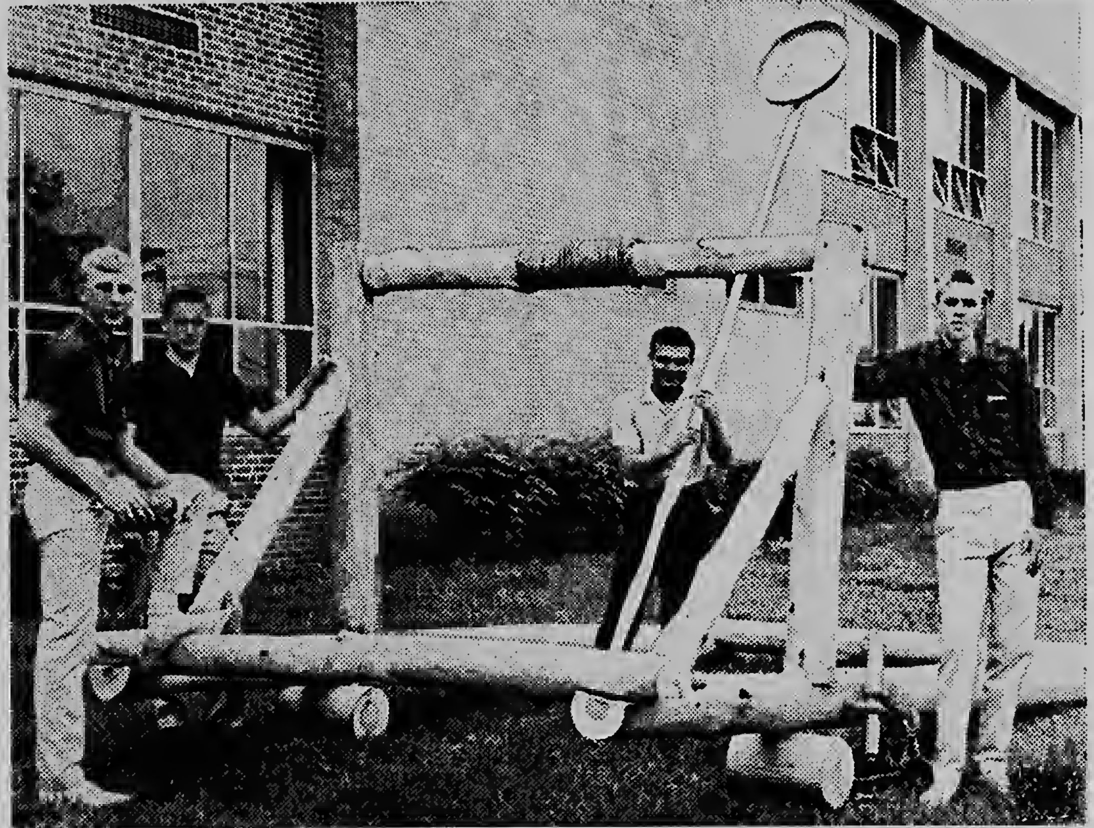
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama '30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas
20.00 Fiesta
21.00 Creole
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 Noticias

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia International (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.00 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica (Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.45 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 G ymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
9.00 Noticias Español
9.15 L a Voz Del Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day



Cuater alumnodi Sycamore HighSchool na Montgommery, hio, conhuntamente a traha un proyecto pa uso durante lesnan den latin na nan school. Aunque generalmente estudio di latin ta sosode for di boeki, e hobennan a traha un chincha gigantesco. Ora nan kier a bendele, no tabatin cumprador di manera qu nan a sendele na candela.

12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama '30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas
20.00 Fiesta
21.00 Creole
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 Noticias

CUMPLEANJOS

Dia 4 di juli a cumpli 7 anja casa Señor Jan y Señora, felicitacion ta bini pa parti di nan 5 juinan Alfonso, Ludwina, Margarita, Monica, mamanan y tur rumannan especialmente di Juana y Marianita Koolman.

Dia 6 juli a cumpli anja Señor Jan Faustinus Werieman, felicitacion ta bini di su estimada esposa Tina, juinan Alfonso, Ludwina, Margaritha y Monica, mama Catrin, 12 rumannan, suegro y suegra y tur su swanan.

Dia 6 di juli a cumpli anja e simpatica Señorita Marianita Koolman, felicitacion ta bini di su mama Catharina, tata Rey, rumannan Luisa, Chemi, Janchi, especialmente di su enamorado Bernaditho Croes y swanan Menacio, Dorothy y Topa.

Awe dia 7 di juli ta cumpli 2 anja jovencita Mina Tromp, felicitacion ta bini di su tata Aniceto, mama Filomena, ruman Raymond, welo y welanan, omo y tantanan, padrino Tommy Figaroa, madrina Nia Figaroa y demas famia Henriquez y Tromp.

MONOKINI NA VENEZUELA

Maracaibo, -- UPI - Polisnan di e distrito Mara, na Venezuela, a manda aviso pa playanan, advirtiendo qu nan ta "prohibi usamentu di monokini ne playanan aki."

"DESTINO FAVORABLE"
NOVELA

No. 10.

E ta busca palabra pa bisa, pero e homber a tuma e mucha calmo for di dje, mientras el a bisa:"E jorona chiki aki, lo stop di jora, si su barica ta jen. Gisel, bay drecha mesa, tin cuminda pa come." "Abo a cushina" Gisel a puntra desconfia. "No spanta, no ta ami a cushina. Ta e tanta aki, a haci un bon trabao", el a trankiliza Gisel. "Aha, casi sigur nada no akima. Of toch" Parce cu ainda Gisel no ta convenci, cu e ta haya algo bon traha, na mesa, y ta Jetta ta sinti su mes un poco desepciona. "No, Gisel, nada no a kima"? el a contesta. Poco poco Peter tambe a jega serca, pero toch el a keda na un bon destiancia di su tata. Derix a hera hari y a jamle serca. Poco poco Peter a cana jega serca, y tabata tin un trek terco riba su cara. "Tende, mucha. Propiamente mi mester a dunabo un bon sota, pero pa e biaha aki, mi lo pordonabo. Esey ta pa bo motibo. cu bo a trece Srta. Roder serca nos. Pero no pensa pa haci semehante mal crianza atrobe, pasobra bo sa, cu mi tin un man duro, y otro biaha si, no tin pordon." Peter su wowonan ta lombra, y bo por mira con alivia el a keda."Lo mi no hacie hamas, papa. Mi ta dunabo mi palabra", el a sigure. E homber a caricia Peter su cabeynan y a aparece un sonrisa tierno riba su cara. "Abo tin palabra, mi jiu. Mi sa cu bo lo cumpli cu ne. " Jetta a sinti con un sentimiento stranjo a podera di dje, y su corazon a cuminza bati mas duro. Pakiko mi ta sinti asina stranjo ora cu e mirami;" e ta puntra su mes. Pakiko mi corazon ta bira intrankil, ora cu e papia cu mi, of caricia su jiunan" Tur e muchanan ta sinta bon mucha na mesa, y ta come cu smaak. Hasta Peter ta come na grandi. Hariendo Jetta mester pensa riba e palabranan di Derix: Di berdad cu e muchanan aki, sa come hopi. Despues di e cuminda, Jetta a pone Annerle den su cama. E mucha a pone su cabes den e cushinchi y a hinca su dede den su boca. Jetta a keda mire basta largo, y irresistible su wowonan a jena cu awa. Jetta, kende no por a jora varios anja caba, pasobra tur cos a kima den su curason , a hanja ayudo serca e mucha stranjo aki drumi den su cama. "Dios, proteha mi jiu pa mi. Yudami, sea piedoso, y pordonami, mi culpa", el a bisa jorando. Derix kende na e momento ey kier a cana drenta, a bolbe sera e porta keto bek. No, e no kier a stroba awor. Kizas si e jora, e por alivia su sufrimento un poco. Pero cada rato, e mester puntra su mes, ta ki sorto di culpa e mucha muhe, cu ta trata su jiunan asina bon y carinjoso, por tin. Riba e siguiente dianan, Jetta a keda percura pa e muchanan. Prome Derix no kier a accepta, pero ora cu Jetta a keda mire rogativo y a puntre pa e confia e muchanan serca dje, e ora ey e no por a nenga mas, y den su mes e tabata contento.

Den su casita tabata reina orden y disiplina atrobe. Tur e muchanan ta limpi bisti y penja. Tur ta sinti nan contento, y e por tende nan harimento, te den su kamber di estudio, caminda e ta sinta traha, pero e no por bay dilanti, pasobra e falta sosiego interior. Dos dia prome cu Jetta a bay, nan dos ta sinta dilanti otro den e sala. "Jetta, mi no sa, si ya mi tin e derecho, pa papia cu bo, di mi deseonan, pero ya nos no ta mucha mas. Nos sa, cu un sentimento no tin mester di hopi tempo, pa crece, pero na prome bista bo por sinti, si bo ta pas junto, si of no." El a lanta para y a cana bay serca Jetta, kende tin su dos mannan preta den otro riba su schoot, y e no por a waak e homber den su cara. Derix a buk decidido, y confiable el a pone su man riba e dedenan tembloroso di Jetta, y a primi nan suave, "Jetta, bo kier casa cu mi" "Mi no por, pordonami, mi no por", el a bisa tristo y a baha su cabes. Derix a lanta su cara y su wowonan a obligule pa mire. Su cara tabata palido, su lipnan ta tembla nervioso. "Pakiko bo no por Jetta", el a puntra tristo. "Bisami honradamente, bo no por stimami" "Mi Dios, pakiko bo ta castigami asina", el a exclama di repente. "Bo no a sinti cu mi ta stimabo" Jetta a lanta para y a hala atras. Su wowonan ta brilla cu miedo. "Pero mi no por casa cu bo, - Wolfgang, mi no por".

El a laga su cabes sosega riba Derix su schouder, y su curpa ta sacudi di joramento. Calmo Derix a tene den su brazanan. "¿Pakiko bo no por casa cu mi Jetta" Mi a puntrabo si bo por stimami. Bo a admiti cu bo ta stimami, y sinembargo toch bo ta bisa, cu bo no por casa cu mi. Atrobe Derix ta oblige pa mire den su cara, y Derix su cara ta serio, ora e puntra: "Bo no ta liber, bo a duna un otro homber bo palabra" Jetta su wowonan ta bira grandi, Derix a mira e miedo den su wowonan, y su cara a bolbe suave y tierno. "Jetta, pakiko bo ta castiga nos tur dos"Nos ta stima otro, y nos sa, cu semper nos ta pertenece na otro." "Si, Wolfgang, mi ta stimabo, y mi no ta pertenece na un otro homber." Poco, poco pero decidido el a los su curpa di su brazanan. "Pero mi no por casa cu bo. Tin algo otro. Mi no por papia di esey, ainda no. Ta un culpa, cu mi a pone riba mi, y semper e lo keda entre nos dos!" "Si bo a jega di duna bo mes culpa pa algo, Jetta, esey a sosede hopi prome cu nos a conoce otro, y e culpa aki, no tin nada di haci cu nos bida actual. Mi sa, cu tin algo ta preocupabo, y cu te ainda no por lagabo trankil. Mi no kier puntrabo nada tocante esaki, lo mi keda spera te dia cu bo mes bin bisami.

E ta sigui.....





































Horoscopô personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Trata di no preocupa bo pa e cosnan di otro persona.
Pero si nan consultabo duna bon consehonan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Pordona no ta necesariamente lubida. Trata di comprende e accionnan di otro persona.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Un combersacion importante cu un bon amigu por produci resultadonan cu bo no a spera.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Quizas bo mester tuma un decision drastica den un asunto cu ta requeri un atencion rapido.

LEO-24 di juli-23 di augustus- No keda sin aprobecha e placa cu nan debe bo na e prome oportunidad cu worde presenta.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Riba e dia aki bo por obtene tur e cosnan cu bo tabata desea sinembargo bo mester bai cu masha cuidao.

LIBRA-24 di september-23 october- Despliegua tur bo encanto y don di hendenan ora bo reuni cu otro personanan pa hasi e dia aki un dia di actividadnan social.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bientunan favorabel ta suplando den direccion di Escorpion, y pa e rason aki e mester aprobechanan.

SAGITARIO-23 di december-22 di december - Busca e rason di e dificultadnan cu bo tin na trabao. Trata di coopera cu bo compañeronan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Duna bo apoyo moral na otro persona cu por ta worde atravesa pa situacionnan masha dificil.
Duna ehemplo di bo experiencianan pasá.

ACUARIO- 21 di januari-19 di februari- No trata di tuma ningun decision repentina.
Cu sumo tacto lo bo excusa bo mes di cualquier invitacion te ora cu realmente bo sa kiko bo ta desea.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Un cos ta emula belleza y regeneracion di naturalesa y e otro ta copia su desorden.

DEMOSTRACION ANTIBRITANICA NA NEW YORK

New York - UPI - Ayera tardi tabatin un demostracion antibritanica na New York y qu a ser hiba a cabo pa un grupo di cien miembro di e "Frente Obrero Revolucionario Democratico de Cuba", quendenan a desfila for di Calle 49 y Septima Avenida te na Calle 51 y tercera Avenida, caminda e edificio di consulado di Gran Bretanja ta keda.
E manifestantenan, tur cubano qu ta exilia na Merca tabata protesta pa e venta di busnan cu Cuba, y tabata carga dos popchi grandi cu bordchinan cu texto.
E promer popchi tabata representa Fidel Castro y e bordchi correspondiente tabata bisa: "Gracias inglaterra pa bo ayudo na comunismo".
E otro popchi tabata unu sin cabes y su texto correspondiente, scirbi na ingles tabata bisa' "Ami tabata democracia, pero inglaterra a corta mi cabes".
E cubanonan qu a provoca un reaccion di simpatia entre e publico qu tabata cana riba caya, ademas a reparti 3000 pamflet scirbi na ingles y den cual nan tabata acusa inglaterra di "duna e titere di America, Fidel Castro, estupidamente tur ayudo militar y economico qu e pidi".